



## Miroslav Maťavka

Štatutár pre SIGNUM – Dúhovní kresťania, o.z. a komunita

Sekretár Katolíckej pracovnej skupiny pri European Forum of LGBT Christian Groups

Európsky koordinátor pre Global Network of Rainbow Catholics

**SK – Slovensky (originál)**

### **Za viditeľnú a hodnotnú účasť katolíckych LGBT+ osôb v synode a živote Cirkvi**

Osoby menšinovej sexuálnej orientácie či rodovej identity pokrstené v katolíckej Cirkvi (LGBT+ katolíci) zažívajú aj v Európe 21. storočia diskrimináciu a predstavitelia Cirkvi sú často šíriteľmi negatívnych postojov voči LGBT+ osobám. V posledných rokoch si miestne cirkvi v niektorých, najmä západoeurópskych krajinách, prešli sebareflexiou a aj od niektorých biskupov bolo počuť ospravedlnenie, či vidieť kroky k LGBT+ inkluzívnej pastorácii.

Otvorené priznanie si problému a následné snahy k odstraňovaniu predsudkov prinieslo v LGBT+ inkluzívnych farnostiach plody Ducha Svätého pre všetkých zúčastnených. Pastoračné ponuky špecificky zamerané na LGBT+ katolícke osoby v niektorých biskupstvách, mali pozitívny vplyv na chápanie inkluzivity a rovnosti v celej Cirkvi. Stali sa horčičným semenom pre ďalší posun katolíckeho chápania ľudskej sexualitý a rodovej identity vo vzťahu k naplnenému životu v Kristovy Ježišovi.

Najmä vo východnej Európe sa však LGBT+ katolíci stále stretávajú s vedecky dávno vyvrátenými predsudkami a niektoré miestne cirkvi napríklad stále podsúvajú odporúčania k liečeniu homosexuality, či rôzne ponuky pre potlačanie rodovej identity. Častým javom v týchto krajinách je snaha polarizovať spoločnosť a vytvárať s LGBT+ osôb nástroj na burcovanie proti vývojovým zmenám v spoločnosti. Ako v sekulárnej spoločnosti, tak aj v cirkvi je badať snahy o vytváranie konfliktu medzi západom a východom.

Aktuálna synoda katolíckej Cirkvi je preto dôležitým nástrojom pre budovanie Cirkvi, ktorá má byť skutočným domovom pre všetkých pokrstených. Počas prvej fázy synody sa jednotlivci či skupiny LGBT+ katolíkov snažili o zapojenie, či boli prizvaní do synodálnych aktivít vo svojich diecézach a ich rôznorodé skúsenosti boli zhrnuté napríklad aj vo vyhlásení RCC WG of the EF z 10. augusta 2022. Vo vyhlásení su prezentované aj odporúčania pre synodu, ktoré budú LGBT+ katolíci aj naďalej presadzovať počas synody a teraz aj osobne účastníkom synodálneho zhromaždenia v Prahe.

[miro@duhovi-krestania.sk](mailto:miro@duhovi-krestania.sk)



## **Miroslav Maťavka**

Chair of SIGNUM – Dúhovní kresťania, civic organization of LGBT+ Christians in Slovakia

Secretary of the Catholic Working Group of the European Forum of LGBT Christian Groups

European coordinator for Global Network of Rainbow Catholics

**EN – English (author translation from original)**

### **For visible and valued participation of LGBT+ Catholics in the Synod and the life of the Church**

Even in 21st century Europe LGBT+ Catholics still experience discrimination. Historically Church representatives have often been the spreaders of negative attitudes towards LGBT+ persons. In recent years, local churches in some, especially Western European countries, have gone through self-reflection. Some bishops even expressed apologies or made steps towards LGBT+ inclusive pastorate.

Open recognition of the situation and subsequent efforts to remove prejudices brought fruits of the Holy Spirit for all involved. Pastoral offers specifically aimed at LGBT+ Catholics in some dioceses had a positive impact on the understanding of inclusivity and equality throughout the Church. They became the mustard seed for the further shift of the Catholic understanding of human sexuality and gender identity in relation to a fulfilled life of a person in Christ Jesus.

However, especially in Eastern Europe, LGBT+ Catholics still encounter prejudices that have long been disproved scientifically. Some local churches even still push recommendations for the treatment of homosexuality or various offers to suppress gender identity. A common phenomenon in these countries is the attempt to polarize and use LGBT+ persons as a tool for agitating against developmental changes in society. Efforts to create a conflict between the West and the East can be observed both in secular society and in the Church.

Hence current synod of the Church is an important tool for building a Church, which should be a real home for all the baptized. During the first phase of the synod, some individuals or groups of LGBT+ Catholics made themselves heard and others really have been included in synodal activities in their dioceses. Their diverse experiences were summarized in the statement of the RCC WG of the EF from August 10, 2022, which also lists recommendations for the synod. These will be shared with delegates of the synod assembly in Prague and encouraged for implementation throughout the synod.

[miro@duhovi-krestania.sk](mailto:miro@duhovi-krestania.sk)



## Miroslav Matavka

Statuto di SIGNUM - Rainbow Christians, o.z. e comunità

Segretario del Gruppo di lavoro cattolico del Forum europeo dei gruppi cristiani LGBT

Coordinatore europeo della Rete Globale dei Cattolici Arcobaleno

### **Per la partecipazione visibile e valorizzata dei cattolici LGBT+ al Sinodo e alla vita della Chiesa**

Le persone di orientamento sessuale o identità di genere minoritarie battezzate nella Chiesa cattolica (cattolici LGBT+) continuano a subire discriminazioni nell'Europa del XXI secolo e i leader della Chiesa spesso perpetuano atteggiamenti negativi nei confronti delle persone LGBT+. Negli ultimi anni, le Chiese locali di alcuni Paesi, soprattutto dell'Europa occidentale, hanno avviato un'auto-riflessione e persino alcuni vescovi si sono scusati o hanno fatto passi avanti verso una pastorale inclusiva delle persone LGBT+.

Il riconoscimento aperto del problema e i successivi sforzi per rimuovere i pregiudizi hanno portato i frutti dello Spirito Santo in parrocchie LGBT+ inclusive per tutte le persone coinvolte. Le offerte pastorali specificamente rivolte alle persone cattoliche LGBT+ in alcune diocesi hanno avuto un impatto positivo sulla comprensione dell'inclusività e dell'uguaglianza in tutta la Chiesa. Sono diventati il seme di senape per un ulteriore cambiamento nella comprensione cattolica della sessualità umana e dell'identità di genere in relazione alla vita compiuta in Cristo Gesù.

In particolare nell'Europa dell'Est, tuttavia, i cattolici LGBT+ si trovano ancora di fronte a pregiudizi scientificamente confutati da tempo, e alcune chiese locali, ad esempio, continuano a spacciare rimandi a cure per l'omosessualità o offerte varie per la soppressione dell'identità di genere. Un fenomeno comune in questi Paesi è il tentativo di polarizzare la società e di abusare le persone LGBT+ come strumento di agitazione contro i cambiamenti della società. Sia nella società laica che nella Chiesa si assiste allo sforzo di creare un conflitto tra Occidente e Oriente.

L'attuale Sinodo della Chiesa cattolica è quindi uno strumento importante per costruire una Chiesa che sia una vera casa per tutti i battezzati. Durante la prima fase del Sinodo, singoli o gruppi di cattolici LGBT+ hanno cercato di impegnarsi o sono stati invitati a partecipare alle attività del Sinodo nelle loro diocesi e le loro diverse esperienze sono state riassunte, ad esempio, nella dichiarazione del gruppo di lavoro RCC dell'EF del 10 agosto 2022. La dichiarazione presenta anche raccomandazioni per il Sinodo, che continueranno a essere promosse dai cattolici LGBT+ durante il Sinodo e ora anche di persona ai partecipanti all'Assemblea sinodale di Praga.

miro@duhovi-krestania.sk



## Miroslav Matavka

Statuts de SIGNUM - Rainbow Christians, o.z. et la communauté

Secrétaire du groupe de travail catholique du Forum européen des groupes chrétiens LGBT

Coordinateur européen du Réseau mondial des catholiques arc-en-ciel

### **Pour une participation visible et valorisée des LGBT+ catholiques au Synode et à la vie de l'Église**

Les personnes d'orientation sexuelle ou d'identité de genre minoritaires baptisées dans l'Église catholique (catholiques LGBT+) continuent de subir des discriminations dans l'Europe du 21e siècle, et les dirigeants de l'Église perpétuent souvent des attitudes négatives envers les personnes LGBT+. Ces dernières années, les églises locales de certains pays, notamment d'Europe occidentale, ont procédé à une introspection et certains évêques ont même présenté des excuses ou pris des mesures en faveur d'une pastorale inclusive des LGBT+.

La reconnaissance ouverte du problème et les efforts subséquents pour éliminer les préjugés ont porté les fruits de l'Esprit Saint dans des paroisses inclusives LGBT+ pour toutes les personnes concernées. Les offres pastorales spécifiquement destinées aux catholiques LGBT+ dans certains diocèses ont eu un impact positif sur la compréhension de l'inclusion et de l'égalité dans l'Église. Ils sont devenus la graine de moutarde d'un nouveau changement dans la compréhension catholique de la sexualité humaine et de l'identité de genre en relation avec la vie accomplie en Jésus-Christ.

Cependant, en Europe de l'Est en particulier, les catholiques LGBT+ sont toujours confrontés à des préjugés scientifiquement réfutés depuis longtemps, et certaines églises locales, par exemple, continuent de colporter des références à des remèdes pour l'homosexualité, ou diverses offres pour la suppression de l'identité de genre. Un phénomène commun dans ces pays est la tentative de polariser la société et de créer un outil avec les personnes LGBT+ pour faire de l'agitation contre les changements de développement dans la société. Tant dans la société laïque que dans l'église, on peut constater des efforts pour créer un conflit entre l'Occident et l'Orient.

L'actuel Synode de l'Église catholique est donc un outil important pour la construction d'une Église qui doit être une véritable maison pour tous les baptisés. Au cours de la première phase du Synode, des individus ou des groupes de catholiques LGBT+ ont cherché à s'engager ou ont été invités à s'engager dans les activités du Synode dans leurs diocèses, et leurs diverses expériences ont été résumées, par exemple, dans la déclaration du 10 août 2022 du GT de la FE du RCC ([the statement of the RCC WG of the EF from August 10, 2022](#)). La déclaration présente également des recommandations pour le Synode, que les catholiques LGBT+ continueront à promouvoir pendant le Synode, et maintenant aux participants en personne lors de l'Assemblée du Synode à Prague.

[miro@duhovi-krestania.sk](mailto:miro@duhovi-krestania.sk)

Traduit avec [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator) (version gratuite)



## **Miroslav Matavka**

Vereinsleiter bei SIGNUM - Regenbogenchristen, e.V. und Gemeinschaft

Sekretär der katholischen Arbeitsgruppe des Europäischen Forums von Christlicher LGBT-Gruppen

Europäischer Koordinator für das Globale Netzwerk der Regenbogenkatholiken

### **Für eine sichtbare und geschätzte Teilhabe von LGBT+ Katholik\*innen an der Synode und am Leben der Kirche**

LGBT+-Katholik\*innen werden im Europa des 21. Jahrhunderts nach wie vor diskriminiert und die Kirchenführer bleiben oft die Verfechter einer negativen Einstellung gegenüber LGBT+ Personen. In den letzten Jahren haben die Ortskirchen in einigen, vor allem westeuropäischen Ländern, Selbstreflexion betrieben, und sogar von einigen Bischöfen waren Entschuldigungen zu hören oder Schritte in Richtung einer LGBT+ integrierenden Seelsorge zu sehen.

Das offene Eingeständnis des Problems und die anschließenden Bemühungen, Vorurteile abzubauen, haben für alle Beteiligten die Früchte des Heiligen Geistes in LGBT+ integrierenden Gemeinden getragen. Pastorale Angebote, die sich in einigen Diözesen speziell an katholische LGBT+ Personen richten, haben sich positiv auf das Verständnis von Inklusivität und Gleichberechtigung in der gesamten Kirche ausgewirkt. Sie sind zum Senfkorn für einen weiteren Wandel im katholischen Verständnis der menschlichen Sexualität und Geschlechtsidentität in Bezug auf das erfüllte Leben in Jesus Christus geworden.

Vor allem in Osteuropa sehen sich LGBT+ Katholiken jedoch immer noch mit wissenschaftlich längst widerlegten Vorurteilen konfrontiert. Einige Ortskirchen befürworten zum Beispiel immer noch direkte oder indirekte Heilmethoden von Homosexualität oder verschiedene Angebote zur Unterdrückung der Geschlechtsidentität. Ein häufiges Phänomen in diesen Ländern ist der Versuch, die Gesellschaft zu polarisieren und sich mit LGBT+ Personen ein Instrument zu schaffen, um gegen entwicklungspolitische Veränderungen in der Gesellschaft zu werben. Sowohl in der säkularen Gesellschaft als auch in der Kirche sind Bemühungen zu beobachten, somit einen Konflikt zwischen dem Westen und dem Osten zu erschaffen.

Die derzeitige Synode der katholischen Kirche ist daher ein wichtiges Instrument für den Aufbau einer Kirche, die ein wahres Zuhause für alle Getauften sein soll. Während der ersten Phase der Synode haben Einzelpersonen oder Gruppen von LGBT+ Katholik\*innen versucht, sich zu engagieren oder wurden eingeladen, an den Aktivitäten der Synode in ihren Diözesen teilzunehmen. Ihre unterschiedlichen Erfahrungen wurden zum Beispiel in der RCC WG of the EF Erklärung vom 10. August 2022 zusammengefasst. Die Erklärung enthält auch Empfehlungen für die Synode, die von LGBT+ Katholiken während der Synode und nun auch persönlich bei den Teilnehmern der Synodenversammlung in Prag weiter gefördert werden sollen.

miro@duhovi-krestania.sk



## Miroslav Matavka

Statutár pro SIGNUM - Tęczowy Chrześcijani, o.z. i wspólnota

Sekretarz Katolickiej Grupy Roboczej Europejskiego Forum Grup Chrześcijańskich LGBT

Europejski koordynator Globalnej Sieci Tęczowych Katolików

### **O widoczny i cenny udział katolików LGBT+ w Synodzie i życiu Kościoła**

Osoby o mniejszościowej orientacji seksualnej lub tożsamości płciowej ochrzczone w Kościele katolickim (katolicy LGBT+) nadal doświadczają dyskryminacji w Europie XXI wieku, a przywódcy Kościoła są często utrwalaczami negatywnych postaw wobec osób LGBT+. W ostatnich latach Kościoły lokalne w niektórych, zwłaszcza zachodnioeuropejskich krajach, przeszły autorefleksję, a nawet od niektórych biskupów usłyszano przeprosiny lub dostrzeżono kroki w kierunku duszpasterstwa włączającego osoby LGBT+.

Otwarte uznanie problemu i późniejsze wysiłki w celu usunięcia uprzedzeń przyniosły owoce Ducha Świętego w parafiach LGBT+ integrujących wszystkich zaangażowanych. Oferta duszpasterska skierowana specjalnie do katolików LGBT+ w niektórych diecezjach miała pozytywny wpływ na rozumienie inkluzywności i równości w całym Kościele. Stały się one ziarnem gorczycy dla dalszej zmiany w katolickim rozumieniu ludzkiej seksualności i tożsamości płciowej w odniesieniu do spełnionego życia w Jezusie Chrystusie.

Jednak szczególnie w Europie Wschodniej, katolicy LGBT+ wciąż spotykają się z naukowo obalonymi uprzedzeniami, a niektóre lokalne kościoły, na przykład, wciąż sprzedają skierowania na leczenie homoseksualizmu lub różne oferty tłumienia tożsamości płciowej. Częstym zjawiskiem w tych krajach jest próba polaryzacji społeczeństwa i stworzenia z osób LGBT+ narzędzia do agitacji przeciwko rozwojowym zmianom w społeczeństwie. Zarówno w społeczeństwie świeckim, jak i w Kościele można zauważyć wysiłki zmierzające do wywołania konfliktu między Zachodem a Wschodem.

Obecny Synod Kościoła katolickiego jest więc ważnym narzędziem budowania Kościoła, który ma być prawdziwym domem dla wszystkich ochrzczonych. Podczas pierwszej fazy Synodu poszczególne osoby lub grupy katolików LGBT+ starały się zaangażować lub zostały zaproszone do zaangażowania się w działania synodalne w swoich diecezjach, a ich różnorodne doświadczenia zostały podsumowane np. w oświadczeniu RCC WG EF z 10 sierpnia 2022 r. W oświadczeniu przedstawiono również zalecenia dla Synodu, które katolicy LGBT+ będą nadal promować podczas Synodu, a teraz osobiście uczestnikom podczas Zgromadzenia Synodalnego w Pradze.

[miro@duhovi-krestania.sk](mailto:miro@duhovi-krestania.sk)

Translated with [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator) (free version)